

Środek administracyjny w zakresie kontroli, kwarantanny i nadzoru nad importem i eksportem przetworów mlecznych

Rozdział 1 Zasady ogólne

Art. 1 W celu wzmocnienia kontroli, kwarantanny i nadzoru nad importowanymi i eksportowanymi przetworami mlecznymi, sformułowano niniejszy środek zgodnie z *Ustawą o bezpieczeństwie żywności Chińskiej Republiki Ludowej* (zwaną dalej Ustawą o bezpieczeństwie żywności) oraz jej przepisami wykonawczymi, *Rozporządzeniem w sprawie nadzoru i zarządzania jakością i bezpieczeństwem mleka*, *Ustawą o kontroli towarów importowanych z i eksportowanych do Chińskiej Republiki Ludowej* oraz jej przepisami wykonawczymi, *Ustawą o kwarantannie zwierząt i roślin importowanych z i eksportowanych do Chińskiej Republiki Ludowej* oraz jej przepisami wykonawczymi i *Specjalną Regułą Rady Państwa w sprawie wzmocnienia nadzoru nad bezpieczeństwem i zarządzania żywnością i innymi przetworami* (zwaną dalej Specjalną Regułą).

Art. 2 Przetwory mleczne opisane w niniejszym środku to siara, mleko surowe i produkty mleczne.

Siara odnosi się do mleka uzyskanego ze stad mlecznych w ciągu 7 dni po porodzie.

Mleko surowe odnosi się do mleka naturalnego bez żadnej zmiany składu, pozyskanego z wymion zdrowych stad mlecznych, które spełniają odpowiednie przepisy rządu chińskiego. Siary, mleka produkowanego podczas okresu stosowania antybiotyków oraz okresu karencji, a także alternatywy mleka nie stosuje się jako mleko surowe.

Produkty mleczne odnoszą się do żywności wykorzystującej mleko jako główny składnik, takiej jak: mleko pasteryzowane, mleko sterylizowane, mleko modyfikowane, mleko sfermentowane, ser i ser topiony, śmietana, masło, śmietana bezwodna, mleko skondensowane, mleko w proszku, serwatka w proszku, białko serwatki w proszku i żywność dla niemowląt na bazie mleka. Produkty wytworzone ze świeżego mleka i nie poddane sterylizacji cieplnej noszą nazwę surowych przetworzonych przetworów mlecznych.

Art. 3 Generalny Urząd Nadzoru Jakości, Inspekcji i Kwarantanny (zwany dalej AQSIQ) odpowiedzialny jest za nadzór i zarządzanie kontrolą i kwarantanną importowanych i eksportowanych przetworów mlecznych.

Lokalne agencje AQSIQ w zakresie kontroli i kwarantanny importowanych i eksportowanych towarów (zwane dalej CIQ) odpowiedzialne są za nadzór i zarządzanie kontrolą i kwarantanną importowanych i eksportowanych przetworów mlecznych w swoich regionach.

Art. 4 Producenci i sprzedawcy importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych prowadzą działalność zgodnie z prawem i przepisami, działają w sposób uczciwy i odpowiedzialny, aby zapewnić bezpieczeństwo żywności, biorą na siebie odpowiedzialność wobec społeczeństwa, akceptują nadzór społeczny i realizują odpowiedzialność społeczną.

Rozdział 2 Import przetworów mlecznych

Art. 5 AQSIQ dokonuje oceny systemów zarządzania bezpieczeństwem żywności oraz warunków bezpieczeństwa żywności krajów lub regionów eksportujących przetwory mleczne do Chin zgodnie z powiązаныmi chińskimi ustawami i przepisami oraz przeprowadza przeglądy retrospektywne zgodnie z warunkami bezpieczeństwa i potrzebami nadzoru i zarządzania importowanymi przetworami mlecznymi.

W przypadku krajów lub regionów eksportujących przetwory mleczne do Chin po raz pierwszy, właściwe władze przekazują AQSIQ materiały do oceny, w tym system prawny i organizację zdrowia weterynaryjnego i zdrowia publicznego, system obsługi weterynaryjnej, system kontroli bezpieczeństwa i zdrowia, system monitorowania pozostałości, warunki kontroli i monitorowania epidemii zwierząt oraz kategorie przetworów planowanych do eksportu do Chin.

AQSIQ zgromadzi ekspertów w celu oceny zgodnie z prawem i wyśle ekspertów w celu przeprowadzenia badania terenowego w kraju (regionie). Jeśli ryzyko zostanie określone jako dopuszczalne, a względne wymagania dotyczące kontroli i kwarantanny, w tym świadectwa, zostaną potwierdzone, przetwory mleczne spełniające wymagania zostaną dopuszczone do eksportu do Chin. Obie strony mogą podpisać protokół w celu potwierdzenia wymagań kontroli i kwarantanny.

Art. 6 AQSIQ wdraża system rejestracji zagranicznych producentów żywności (zwanymi dalej producentami zagranicznymi) eksportujących przetwory mleczne do Chin. Rejestracja odbywa się z zastrzeżeniem przepisów AQSIQ.

Producent zagraniczny to podmiot ustanowiony na mocy zgody urzędowego właściwego organu kraju (regionu) eksportującego i zgodny z powiązаныmi ustawami i przepisami kraju lub regionu eksportującego.

Producenci zagraniczni wiedzą i zapewniają, że ich przetwory mleczne eksportowane do Chin są zgodne z chińską normą krajową w zakresie bezpieczeństwa żywności oraz wymaganiami i są w stanie dostarczyć raport z badania elementów regulowanych przez normę krajową. Ubiegając się o rejestrację, producent zagraniczny objaśnia rodzaje i marki przetworów mlecznych, które planuje eksportować do Chin.

Wykaz zarejestrowanych producentów zagranicznych opublikowano na oficjalnej stronie internetowej AQSIQ.

Art. 7 Przetwory mleczne eksportowane do Chin posiadają świadectwo zdrowia wydane przez właściwy organ kraju (regionu) eksportującego. Świadectwo zawiera informacje, że:

- 1) surowce przetworów mlecznych pochodzą od zdrowych zwierząt;
- 2) przetwory mleczne nie są zakażone i nie przeniosą epidemii chorób zwierzęcych w drodze przetwarzania;
- 3) producent mleka znajduje się pod nadzorem właściwych władz w regionie, w którym działa; i
- 4) przetwory mleczne są bezpieczne i nadają się do spożycia przez ludzi.

Świadectwo opatrzone jest urzędową pieczęcią właściwego organu kraju (regionu) oraz podpisem upoważnionego przedstawiciela. Miejsce przeznaczenia to Chińska Republika Ludowa.

Wzór świadectwa zostanie potwierdzony przez AQSIQ i opublikowany na oficjalnej stronie internetowej AQSIQ.

Art. 8 W przypadku gdy wymagana jest zgoda na kwarantannę, przetwory mleczne mogą być importowane po uzyskaniu *Importowego zezwolenia kwarantannowego dla zwierząt i roślin Chińskiej Republiki Ludowej* (zwanego dalej zezwoleniem).

AQSIQ może uzgodnić i ogłosić rodzaje przetworów mlecznych, które powinny mieć zgodę na kwarantannę zgodnie z prawem.

Art. 9 Eksporterzy lub przedstawiciele, którzy eksportują przetwory mleczne do Chin składają wymagane informacje dla celów rejestracyjnych AQSIQ. Eksporter lub przedstawiciel przekazuje informacje zgodnie z odpowiednimi wymaganiami i jest odpowiedzialny za autentyczność informacji.

Listę rejestrów opublikowano na oficjalnej stronie internetowej AQSIQ.

Art. 10 Agencje kontroli i kwarantanny dokumentują i zarządzają importerami importowanych przetworów mlecznych. Importer posiada specjalistów ds. bezpieczeństwa żywności, personel administracyjny oraz zasady i przepisy zapewniające bezpieczeństwo żywności. Importer ubiega się o rejestrację w lokalnej CIQ, gdzie zarejestrował działalność zgodnie z rozporządzeniem AQSIQ.

Art. 11 Importer importowanych przetworów mlecznych lub jego przedstawiciel(e) deklaruje kontrolę do CIQ w urzędzie celnym deklaracji, przekazując następujące materiały:

- 1) niezbędne świadectwa, takie jak umowa, faktura, list przewozowy i konosament;
- 2) świadectwo zdrowia zgodne z Art. 7 w ramach niniejszego środka;
- 3) raport z badania elementów wymienionych w odpowiednich normach krajowych bezpieczeństwa żywności wymagany jest w przypadku gdy przetwory mleczne importowane są po raz pierwszy. Określenie „importowane po raz pierwszy” odnosi się do przetworów mlecznych o dokładnie tych samych informacjach, w tym na temat producenta zagranicznego, nazwy przetworu, formuły, eksportera zagranicznego i importera krajowego, które są importowane z tego samego portu.
- 4) kopia raportu z badania podczas importu po raz pierwszy oraz raportu z badania elementów wymaganych przez AQSIQ jest konieczna w przypadku przetworów mlecznych, które nie są importowane po raz pierwszy. Elementy wymagane do badania w przypadku importu, który nie odbywa się po raz pierwszy ustalane są przez AQSIQ na podstawie sytuacji, w tym monitorowania ryzyka przetworów mlecznych i zostaną opublikowane na oficjalnej stronie internetowej AQSIQ.
- 5) w przypadku przetworów mlecznych, które nie spełniają wymagań bezpieczeństwa i wymagań sanitarnych (w tym w zakresie czynników chorobotwórczych, mikotoksyn, zanieczyszczeń, metali ciężkich i nielegalnych dodatków), należy, podczas kolejnego importu, dostarczyć raport z badania elementów wymienionych w odpowiedniej krajowej normie bezpieczeństwa żywności. Jeśli dla pięciu kolejnych wysyłek zostaną spełnione wszystkie wymagania sanitarne i wymagania bezpieczeństwa, podczas kolejnego importu należy przekazać kopię raportu z badania elementów wymienionych w odpowiedniej krajowej normie bezpieczeństwa żywności oraz raportu z badania elementów wymaganych przez AQSIQ.
- 6) materiały, w tym przykładowe etykiety w oryginalnym języku, chińskie tłumaczenie oryginalnej etykiety i przykładowa chińska etykieta wymagane są podczas importu wstępnie pakowanych przetworów mlecznych.
- 7) zezwolenie w przypadku, że wymagana jest zgoda na kwarantannę dla przetworów mlecznych przeznaczonych do importu;

- 8) świadectwo zezwolenia na import wydane przez Ministerstwo Zdrowia Chińskiej Republiki Ludowej (zwane dalej MZ), w przypadku gdy przetwory mleczne są importowane po raz pierwszy i nie są objęte krajową normą bezpieczeństwa żywności;
- 9) świadectwo zezwolenia wydane przez powiązany organ, w przypadku gdy przetwory mleczne mają spełniać funkcję leczniczą; i
- 10) świadectwo potwierdzone drogą dyplomatyczną, w przypadku gdy przetwory mleczne otrzymały nagrodę lub certyfikację.

Art. 12 Importer zapewnia, że importowane przetwory mleczne są zgodne z chińską krajową normą bezpieczeństwa i publikuje rodzaj, miejsce produkcji i markę importowanych przetworów mlecznych.

Przetwory mleczne, które nie są objęte krajową normą bezpieczeństwa żywności muszą spełniać wymagania zawarte w świadectwie zezwolenia na import wydanym przez MZ.

Art. 13 Narzędzia do pakowania i transportu importowanych przetworów mlecznych powinny spełniać wymagania dotyczące bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.

Art. 14 Wstępnie pakowane przetwory mleczne posiadają etykiety i instrukcje w języku chińskim. Te etykiety i instrukcje są zgodne z chińskimi ustawami i przepisami oraz krajową normą bezpieczeństwa żywności.

Art. 15 Importowane przetwory mleczne są przechowywane w miejscu wyznaczonym lub zatwierdzonym przez CIQ przed uzyskaniem *Kwalifikacji kontroli i kwarantanny* (zwanej dalej kwalifikacją). Żadna jednostka ani osoba nie dokonuje żadnych manipulacji przetworami mlecznymi bez zgody CIQ.

Art. 16 CIQ dokonuje kontroli importowanych przetworów mlecznych zgodnie ze środkami regulowane przez *Ustawą o kontroli towarów importowanych z i eksportowanych do Chińskiej Republiki Ludowej*. Importowane przetwory mleczne niosące ze sobą ryzyko przenoszenia chorób zwierząt i roślin zostają poddane kwarantannie, zgodnie z *Ustawą o kwarantannie zwierząt i roślin importowanych z i eksportowanych do Chińskiej Republiki Ludowej*.

Art. 17 Importowane przetwory mleczne nie są wprowadzane na rynek ani wykorzystywane przed zakwalifikowaniem się z kontroli i kwarantanny i wystawieniem przez CIQ świadectwa kontroli i kwarantanny towarów importowanych.

Świadectwo kontroli i kwarantanny towarów importowanych zawiera informacje takie jak nazwa przetworu, marki, kraj (region) eksportujący, specyfikacje, ilość/waga, data produkcji (numer partii) i data ważności.

Art. 18 CIQ wydaje zaświadczenie o dyskwalifikacji importowanych przetworów mlecznych, które nie przejdą kontroli i kwarantanny. W przypadku przetworów niezgodnych z wymaganiami bezpieczeństwa, zdrowia i/lub ochrony środowiska CIQ może zlecić importerowi zniszczenie towarów lub wydać zawiadomienie o zwrocie towarów, zgodnie z którym odbiorca zwraca towar do kraju eksportującego. Przetwory niezgodne z innymi wymaganiami mogą zostać wycofane technicznie pod nadzorem CIQ i można je wprowadzić na rynek i wykorzystywać po zakwalifikowaniu poprzez kontrolę i kwarantannę.

Przed zniszczeniem lub zwrotem, importer oddziela zdyskwalifikowane przetwory mleczne i przechowuje je w miejscu wyznaczonym lub zatwierdzonym przez CIQ i nie przenosi ich bez zgody CIQ.

Importer zniszczy towary w ciągu trzech miesięcy i złoży do CIQ raport z wyników.

Art. 19 Importer ustanawia system rejestracji importu i sprzedaży przetworów mlecznych w celu uczciwej ewidencji informacji na temat importowanych przetworów mlecznych, w tym numeru kwalifikacji, nazwy, specyfikacji, daty produkcji lub numeru partii, daty ważności, nazw i kontaktów eksportera i nabywcy oraz daty wysyłki. Rejestry muszą być autentyczne i przechowywane przez minimum dwa lata.

CIQ powinna sprawdzić prowadzone przez importerów rejestry importu i sprzedaży na jego odpowiedzialnym terytorium.

Art. 20 W przypadku importowanych surowców przetworów mlecznych, które będą reeksportowane po przetworzeniu, CIQ jest uprawniona do kontroli zgodnie z normą importującego kraju (regionu) przeznaczenia lub wymogiem umownym i zaznacza „przetwarzanie tylko dla celów eksportu” na wystawionej kwalifikacji.

Art. 21 CIQ powinna ustanowić i przechowywać rejestry kredytów importerów importowanych przetworów mlecznych.

W przypadku identyfikacji zdyskwalifikowanych importowanych przetworów mlecznych, CIQ może umieścić odbiorcę, osobę zgłaszającą kontrolę i przedstawiciela na czarnej liście; w przypadku podmiotów prowadzących nielegalną działalność i na które nałożono karę administracyjną, CIQ może umieścić je na liście firm o nielegalnych rejestrach i ujawnić ją publicznie.

ROZDZIAŁ 3 Eksport przetworów mlecznych

Art. 22 AQSIQ wdraża system rejestracji producentów eksportujących przetwory mleczne. Rejestracja prowadzona jest z zastrzeżeniem przepisów AQSIQ.

Eksportowane przetwory mleczne pochodzą od zarejestrowanych producentów eksportowanych przetworów mlecznych.

Art. 23 Zakłady mleczarskie eksportu mleka surowego rejestrują się w CIQ. Na podstawie analizy ryzyka CIQ monitoruje zakłady z punktu widzenia epidemii chorób zwierzęcych, pozostałości pestycydów i leków weterynaryjnych, substancji zanieczyszczających środowisko oraz innych toksycznych i niebezpiecznych elementów.

Art. 24 Zakłady mleczarskie eksportu mleka surowego ustanawiają rejestr hodowlany stad mlecznych, rejestrujący następujące informacje:

- 1) odmiany, ilości, rejestry rozmnażania, etykietowanie, źródła i daty wprowadzenia stad mlecznych;
- 2) źródła, nazwy, zasoby docelowe, czas i stosowanie wkładów takich jak pasze i dodatki do pasz, leki weterynaryjne;
- 3) rejestry kwarantanny, szczepień i sterylizacji;
- 4) rejestry chorób stad mlecznych, śmierci i usunięcia zdyskwalifikowanego mleka surowego; i

5) rejestry produkcji, przechowywania, kontroli i sprzedaży mleka surowego.

Rejestry są autentyczne i należy je przechowywać przez minimum dwa lata.

Art. 25 W przypadku hodowli stad mlecznych w celu eksportu surowego mleka nie można stosować pasz, dodatków do pasz, leków weterynaryjnych i innych elementów mogących bezpośrednio lub potencjalnie zaszkodzić zwierzętom i ludziom oraz zakazanych przez Chiny i kraj (region) importujący. Mleko produkowane w okresie podawania leków regulowanych oraz okresie karencji stad mlecznych nie jest eksportowane.

Art. 26 Producenci eksportowanych przetworów mlecznych spełniają normę dobrej produkcji, ustanawiają i wdrażają analizę zagrożeń i krytycznych punktów kontroli (HACCP) oraz upewniają się co do jej skutecznego działania.

Art. 27 Producenci eksportowanych przetworzonych przetworów mlecznych ustanawiają:

- 1) system odbioru i kontroli surowców, dodatków do żywności i powiązanych produktów w celu sumiennej rejestracji nazw, specyfikacji, ilości oraz kontaktów dostawców oraz dat odbioru;
- 2) rejestry produkcji w celu sumiennej rejestracji sytuacji zarządzanie bezpieczeństwem w procesie produkcji żywności;
- 3) system kontroli dostaw w celu kontroli każdej partii dostarczanych przetworów mlecznych oraz utrzymania raportów kontrolnych i próbek przetworów mlecznych;
- 4) system rejestracji kontroli dostaw w celu kontroli świadectw kwalifikacji i bezpieczeństwa dostarczanych przetworów mlecznych, sumiennie rejestrując nazwy, specyfikacje, ilości, daty produkcji, daty ważności, numery partii, numer świadectwa kwalifikacyjnego, nazwy i kontakty nabywców oraz daty sprzedaży.

Powyższe rejestry są autentyczne i przechowywane przez minimum dwa lata.

Art. 28 Producenci eksportowanych przetworów mlecznych dokonują kontroli lub powierzają wykwalifikowanej instytucji dokonanie kontroli surowców i stosowanych materiałów pomocniczych oraz gotowych przetworów mlecznych na eksport i wystawiają raport kontrolny.

Art. 29 Sposoby pakowania i transportu eksportowanych przetworów mlecznych powinny spełniać wymogi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.

W przypadku narzędzi transportu takich jak kontenery, kabiny statków, samoloty i pojazdy używane do dostawy łatwo psujących się przetworów mlecznych, które wymagają chłodzenia, spedytor, jednostka ładująca kontener lub ich przedstawiciele myją i sterylizują narzędzia transportu i kontenery z zastrzeżeniem powiązanych przepisów oraz ustanawiają rejestry i zwracają się do CIQ o kontrolę pojemności ładunkowej pod względem higieny, warunków sanitarnych, chłodzenia i hermetyczności oraz wzmocnienia. Przetworów mlecznych nie załadowuje się przed kontrolą narzędzi transportu ani w przypadku gdy narzędzia uznaje się za zdyskwalifikowane.

Art. 30 Nadawca eksportowanych przetworów mlecznych lub jego przedstawiciel zgłasza kontrolę do CIQ odpowiedzialnego za region, w którym działa producent, zgodnie z przepisami AQSIQ w sprawie deklaracji kontroli.

Art. 31 CIQ opracowuje plan wrywkowej kontroli eksportowanych przetworów mlecznych w oparciu o ryzyko eksportowanych przetworów mlecznych, poziom producenta w zakresie

zarządzania bezpieczeństwem i jakością zdrowotną, rejestry bezpieczeństwa przetworów i jakości zdrowotnej, historię eksportu i wymagania dotyczące kraju (regionu) importującego. CIQ kontroluje eksportowane przetwory mleczne według:

- 1) Wymagania kontroli i kwarantanny opisanego w umowie, protokole i memorandum między Chinami a krajem (regionem) importującym;
- 2) Ustaw i przepisów kraju (regionu) importującego;
- 3) Wymagań kontroli i kwarantanny określonych w umowie handlowej lub akredytywie; oraz

Przetwory mleczne z kraju (regionu) importującego bez powyższych norm i wymagań kontrolowane są zgodnie z ustawami i przepisami Chin, a także krajową normą bezpieczeństwa żywności.

Producenci i eksporterzy eksportowanych przetworów mlecznych zapewniają, że ich przetwory spełniają określone powyżej wymagania.

Art. 32 CIQ wydaje *Dokument odprawy celnej towarów eksportowanych* lub *Świadectwo wymiany towarów eksportowanych* dla eksportowanych przetworów mlecznych zakwalifikowanych z kontroli i kwarantanny i wystawia świadectwo kontroli i kwarantanny. CIQ wydaje *Zawiadomienie o Dyskwalifikacji Eksportowanych Towarów* w przypadku przetworów mlecznych zdyskwalifikowanych z kontroli i kwarantanny, które nie będą eksportowane.

Art. 33 CIQ portu wyjścia eksportowanych przetworów mlecznych sprawdza zgodność towarów oraz świadectwa zgodnie z przepisami w sprawie wymiany świadectwa towarów eksportowanych. W przypadku towarów zakwalifikowanych zostanie wystawiony *Dokument Odprawy Celnej Towarów Eksportowanych* w zamian za *Świadectwo Wymiany Towarów Eksportowanych*; w przypadku towarów zdyskwalifikowanych, CIQ wystawi świadectwo dyskwalifikacji i przetwory nie będą eksportowane.

CIQ pochodzenia przetworu i CIQ portu wyjścia muszą stworzyć mechanizm wymiany informacji w celu terminowego zgłaszania problemów z bezpieczeństwem i zdrowiem stwierdzonych w trakcie kontroli i kwarantanny przetworów mlecznych przeznaczonych do eksportu oraz składają raporty do jednostek nadrzędnych zgodnie z powiązаныmi przepisami.

Art. 34 Producenci eksportowanych przetworów mlecznych ustanawiają system identyfikacji przetworów i powiązane rejestry w celu zapewnienia skutecznego śledzenia przetworów. Rejestry należy przechowywać przez minimum dwa lata.

Art. 35 Producenci eksportowanych przetworów mlecznych ustanawiają system zarządzania próbkami przetworów. Warunki i okresy przechowywania próbek są właściwe dla cech przetworów, a ilość musi spełniać wymagania kontrolne.

Art. 36 W przypadku identyfikacji zdyskwalifikowanych importowanych przetworów mlecznych, CIQ może umieścić odbiorcę, osobę zgłaszającą kontrolę i przedstawiciela na czarnej liście; w przypadku podmiotów prowadzących nielegalną działalność i na które nałożono karę administracyjną, CIQ może umieścić je na liście firm o nielegalnych rejestrach i ujawnić ją publicznie.

Rozdział 4 Ostrzeżenie o ryzyku

Art. 37 AQSIQ i CIQ powinny gromadzić i przetwarzać informacje na temat bezpieczeństwa przetworów mlecznych uzyskane na podstawie aktywnego monitoringu, kontroli na miejscu, kontroli laboratoryjnej, powiadomienia od organizacji zagranicznych, powiadomienia od organizacji krajowych, mediów i raportów online, skarg i ekspozycji oraz informacji przekazanych przez powiązane władze.

Art. 38 Producenci i sprzedawcy importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych ustanawiają system raportowania informacji związanych z ryzykiem, przygotowują plan awaryjny na podstawie związanych z ryzykiem informacji na temat bezpieczeństwa przetworów mlecznych i wyznaczają dedykowanego urzędnika ds. raportowania informacji związanych z ryzykiem w celu terminowego przekazywania CIQ związanych z ryzykiem informacji, w tym na temat wycofania i usuwania przetworów.

Art. 39 CIQ musi zapewnić podstawowe doradztwo na podstawie potwierdzonych i złożonych informacji związanych z bezpieczeństwem na temat importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych oraz zgłasza do AQSIQ i powiadamia samorządy lokalne i stowarzyszone władze na podstawie powiązanych przepisów i procedur.

Art. 40 AQSIQ oraz jego bezpośrednio kontrolowane Biura Kontroli i Kwarantanny powiadamiają o ostrzeżeniu dotyczącym ryzyka, w zależności od poziomów informacji na temat ryzyka bezpieczeństwa importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych. AQSIQ może ogłosić ostrzeżenie o ryzyku i zdecydować o podjęciu następujących środków:

- 1) warunkowe ograniczenie importu/eksportu, w tym solidny monitoring, wzmocnienie kontroli i nakaz wycofania z rynku;
- 2) zakaz importu/eksportu oraz zniszczenie lub zwrot przetworów; lub
- 3) wdrożenie planu awaryjnego dla importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych.

CIQs są odpowiedzialne za organizację i realizację środka ostrzegania o ryzyku i kontroli.

Art. 41 W przypadku epidemii chorób zwierzęcych, która mogłaby wpłynąć na bezpieczeństwo przetworów mlecznych, lub innych poważnych incydentów dotyczących bezpieczeństwa żywności stwierdzonych w kraju (regionie) eksportującym przetwory mleczne do Chin, AQSIQ może podjąć metodę ostrzeżenia i kontroli ryzyka zawartą w Art. 40 względem importowanych przetworów mlecznych z zastrzeżeniem chińskich ustaw i przepisów.

AQSIQ może dostosować metody ostrzegania i kontroli ryzyka poprzez ocenę na podstawie zmiany epidemii, sytuacji sposobu rozwiązania incydentu bezpieczeństwa żywności oraz powiązanych materiałów przekazanych przez właściwy organ kraju (regionu) eksportującego oraz powiązanych producentów przetworów mlecznych.

Art. 42 W przypadku gdy ryzyko bezpieczeństwa importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych już nie istnieje lub zostało zredukowane do akceptowalnego poziomu, należy terminowo wydać powiadomienie ostrzegające o ryzyku oraz ogłoszenie i środek kontroli.

Art. 43 W przypadku gdy importowane przetwory mleczne mają problem związany z bezpieczeństwem i zaszkodziły lub mogłyby zaszkodzić ludzkiemu zdrowiu i życiu, importer aktywnie wycofuje przetwory z rynku i informuje CIQ regionu, ujawnia powiązane informacje do publicznej wiadomości, powiadamia hurtowników i detalistów, aby zaprzestali

sprzedaży hurtowej i detalicznej, informuje konsumentów, aby zaniechali stosowania przetworów i tworzy rejestry wycofania z rynku.

Po otrzymaniu raportu CIQ musi przeprowadzić kontrolę i poinformować jednostkę nadrzędną zgodnie z zakresem dotkniętym przez importowane przetwory mleczne i z zastrzeżeniem powiązanych przepisów.

W przypadku gdy importer nie dokona aktywnego wycofania z rynku, bezpośrednio Biuro Kontroli i Kwarantanny wyśle do importera powiadomienie o przymusowym wycofaniu z rynku i poinformuje AQSIQ. AQSIQ może wysłać powiadomienie o przymusowym wycofaniu z rynku, jeśli to konieczne. AQSIQ może powiadomić lub poinformować o ostrzeżeniu o ryzyku i podjąć środek określony w Art. 40 oraz inne środki w celu zapobieżenia wystąpieniu szkody.

Art. 44 W przypadku wykrycia w eksportowanych przetworach mlecznych problemu bezpieczeństwa, który zaszkodził lub mógłby zaszkodzić ludzkiemu zdrowiu i życiu, producent podejmuje środki w celu zapobiegania i/lub zmniejszenia występowania szkód i natychmiast informuje swój lokalny CIQ.

Art. 45 Podczas prawnego wykonywania obowiązków w celu kontroli, kwarantanny i nadzoru importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych, CIQs ma prawo do:

- 1) wejścia na teren miejsc produkcji/eksploatacji w celu kontroli;
- 2) dokonania przeglądu, kopii, zawieszenia i konfiskaty powiązanych umów, rachunków, ksiąg rachunkowych i innych materiałów;
- 3) zawieszenia i konfiskaty zdyskwalifikowanych przetworów, nielegalnie wykorzystywanych surowców, materiałów pomocniczych, dodatków i środków do produkcji rolnej oraz narzędzi i urządzeń wykorzystywanych do nielegalnej produkcji;
- 4) zamknięcia miejsca produkcji/eksploatacji, które może stanowić poważne zagrożenie dla ludzkiego zdrowia i życia.

Art. 46 CIQ powinna poinformować AQSIQ oraz powiadomić samorząd i powiązane władze o środku kontrolnym podjętym zgodnie z powiązanymi przepisami.

AQSIQ poinformuje powiązane władze o bezpieczeństwie importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych oraz o środku podjętym zgodnie z powiązanymi przepisami.

Rozdział 5 Zobowiązania prawne

Art. 47 W przypadku gdy sprzedający wprowadza na rynek i/lub wykorzystuje importowane przetwory mleczne, które określono w drodze kontroli i kwarantanny jako niezgodne z krajową normą bezpieczeństwa żywności, CIQ ma prawo do konfiskaty jego nielegalnego dochodu, przetworów mlecznych w ramach nielegalnej sprzedaży oraz narzędzi, sprzętu i surowców zgodnie z Art. 85 i Art. 89 ustawy o bezpieczeństwie żywności. W przypadku gdy wartość nielegalnych przetworów mlecznych jest niższa niż 10.000 yuanów, nałożona zostanie kara w wysokości od 2.000 yuanów (wyłącznie) do 50.000 yuanów (wyłącznie); gdy wartość jest wyższa niż 10.000 yuanów, nałożona zostanie kara od pięciokrotności (wyłącznie) do dziesięciokrotności (wyłącznie) wartości; w przypadku poważnej sytuacji, sprzedający zostanie usunięty z rejestru.

Art. 48 W przypadku gdy importer przetworów mlecznych podejmuje jedną z poniższych czynności, otrzyma od CIQ nakaz skorygowania i ostrzeżenie zgodnie z Art. 87 i Art. 89

ustawy o bezpieczeństwie żywności; gdy importer nie dokona korekty, nałożona zostanie kara od 2.000 yuanów (wyłącznie) do 20.000 (wyłącznie); w przypadku poważnej sytuacji, eksporter zostanie usunięty z rejestru:

- 1) importer nie ustanawia systemów rejestracji importu i sprzedaży przetworów mlecznych;
- 2) systemy rejestracji importu i sprzedaży są niepełne i/lub nieprawdziwe;
- 3) rejestry importu i sprzedaży są przechowywane krócej niż dwa lata;
- 4) rejestry zostają zmienione lub zniszczone, lub zachodzi inna sytuacja, która powoduje niemożność ujawnienia prawdziwych sytuacji;
- 5) importer fałszuje rejestry importu i/lub sprzedaży;

Art. 49 W przypadku stwierdzenia, że importer prowadzi inną nielegalną działalność, nie ujętą w Art. 48 w ramach niniejszego środka, CIQ dokona konfiskaty jego nielegalnego dochodu i przetworów mlecznych oraz nałoży karę wynoszącą trzykrotność wartości produktu zgodnie z specjalnym Art. 8. W przypadku gdy działanie zostanie uznane za przestępstwo, na importerze ciąży obowiązek karny.

Art. 50 W przypadku gdy eksporter nie spełnia ustawy o bezpieczeństwie żywności i podejmuje jedną z poniższych czynności, CIQ dokona konfiskaty jego nielegalnego dochodu, przetworów mlecznych w ramach nielegalnej sprzedaży oraz narzędzi, sprzętu i surowców zgodnie z Art. 85 i Art. 89 ustawy o bezpieczeństwie żywności; w przypadku gdy wartość nielegalnych przetworów mlecznych jest niższa niż 10.000 yuanów, nałożona zostanie kara w wysokości od 2.000 yuanów (wyłącznie) do 50.000 yuanów (wyłącznie); gdy wartość jest wyższa niż 10.000 yuanów, nałożona zostanie kara od pięciokrotności (wyłącznie) do dziesięciokrotności (wyłącznie) wartości; w przypadku poważnej sytuacji producent eksportowanych przetworów mlecznych zostanie usunięty z rejestru:

- 1) eksporter eksportuje przetwory mleczne bez deklaracji kontroli lub kontroli przez właściwy CIQ;
- 2) eksporter eksportuje przetwory mleczne określone jako zdyskwalifikowane przez kontrolę;
- 3) eksporter dokonuje wymiany przetworów mlecznych, które były nadzorowane, losowo skontrolowane i dla których CIQ wystawił świadectwo kontroli i kwarantanny na inne przetwory mleczne;
- 4) przetwory mleczne przeznaczone do eksportu pochodzą od producenta nie zarejestrowanego w CIQ.

Art. 51 W przypadku stwierdzenia, że eksporter prowadzi inną nielegalną działalność, nie ujętą w Art. 50 w ramach niniejszego środka, CIQ dokona konfiskaty jego nielegalnego dochodu i przetworów mlecznych oraz nałoży karę wynoszącą trzykrotność wartości produktu zgodnie z specjalnym Art. 7. W przypadku gdy działanie zostanie uznane za przestępstwo, na eksporterze ciąży obowiązek karny.

Art. 52 W przypadku wystąpienia jednej z poniższych czynności, CIQ nakaże organizacji dokonanie korekty i nałoży karę niższą niż trzykrotność nielegalnego dochodu, jeśli w ogóle, a suma nie przekroczy 30.000 yuanów; w przypadku braku nielegalnych dochodów, kara jest niższa niż 10.000 yuanów:

- 1) importer importowanych przetworów mlecznych nie usuwa zdyskwalifikowanych przetworów w terminie uregulowanym przez CIQ;
- 2) importer importowanych przetworów mlecznych narusza Art. 18 w ramach niniejszego środka, nie podejmując niezbędnych działań w celu oddzielenia i oddzielnego

przechowywania zdyskwalifikowanych przetworów zanim zostaną one zniszczone lub zwrócone;

- 3) importer importowanych przetworów mlecznych przenosi, bez zezwolenia, zdyskwalifikowane przetwory z miejsca wyznaczonego lub zatwierzonego przez CIQ;
- 4) zakład mleczarski mleka surowego przeznaczonego na eksport nie przestrzega powiązanych przepisów przy stosowaniu rolniczych środków chemicznych podczas procesu hodowli;
- 5) rejestry zakładu mleczarskiego mleka surowego okazują się nieprawdziwe lub rejestry są przechowywane krócej niż dwa lata;
- 6) producent eksportowanych przetworów mlecznych nie ustanawia lub nie zapewnia skuteczności systemu identyfikacji;
- 7) producent eksportowanych przetworów mlecznych nie ustanawia systemu zarządzania próbkami przetworów lub przechowywana próbka nie jest zgodna z rzeczywistym produktem;
- 8) eksporter przetworów mlecznych nie spełnia przepisów w zakresie pakowania i transportu podanych w niniejszym środku.

Art. 53 Powiązane ustawy i przepisy mają zastosowanie w przypadku innych nielegalnych działań producentów/operatorów importowanych/eksportowanych przetworów mlecznych, CIQ i/lub ich personelu.

Rozdział 6 Dołączone artykuły

Art. 54 Odbiorca i/lub nadawca przetworów mlecznych jest uprawniony do ubiegania się o ponowną kontrolę zgodnie ze Środkiem Zarządzania w sprawie Ponownej Kontroli Importowanych i Eksportowanych Towarów, jeśli nie zgadza się z wynikiem kontroli i kwarantanny.

Art. 55 Przetwory mleczne przeznaczone na paszę, niejadalne lub importowane/eksportowane ekspresem, pocztą lub sprowadzone przez pasażerów będą traktowane zgodnie z odpowiednimi przepisami.

Art. 56 AQSIQ jest odpowiedzialny za interpretację niniejszego środka.

Art. 57 Niniejszy środek wchodzi w życie od 1 maja 2013.